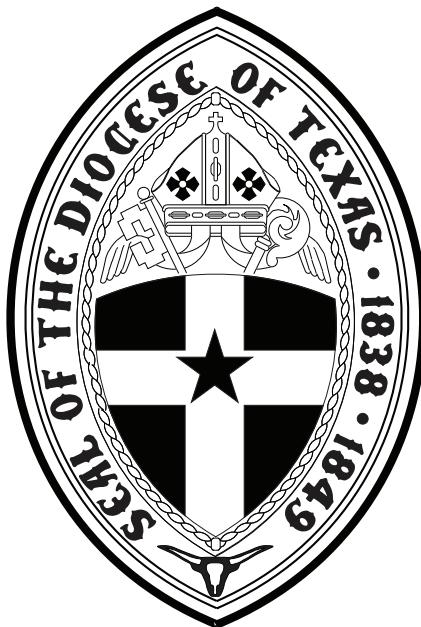


THE ORDINATION OF A DEACON



The Nativity of St. John The Baptist

The Twenty-Fourth Day of June
In the Year of Our Lord Two Thousand Twenty-Three
at Ten O'clock in the Morning

CHRIST CHURCH CATHEDRAL

In the City of Houston
State of Texas

PREFACE TO THE ORDINATION RITES

The Holy Scriptures and ancient Christian writers make it clear that from the apostles' time, there have been different ministries within the Church. In particular, since the time of the New Testament, three distinct orders of ordained ministers have been characteristic of Christ's holy catholic Church. First, there is the order of bishops who carry on the apostolic work of leading, supervising, and uniting the Church. Secondly, associated with them are the presbyters, or ordained elders, in subsequent times generally known as priests. Together with the bishops, they take part in the governance of the Church, in the carrying out of its missionary and pastoral work, and in the preaching of the Word of God and administering his holy Sacraments. Thirdly, there are deacons who assist bishops and priests in all of this work. It is also a special responsibility of deacons to minister in Christ's name to the poor, the sick, the suffering, and the helpless.

The persons who are chosen and recognized by the Church as being called by God to the ordained ministry are admitted to these sacred orders by solemn prayer and the laying on of episcopal hands. It has been, and is, the intention and purpose of this Church to maintain and continue these three orders; and for this purpose these services of ordination and consecration are appointed. No persons are allowed to exercise the offices of bishop, priest, or deacon in this Church unless they are so ordained, or have already received such ordination with the laying on of hands by bishops who are themselves duly qualified to confer Holy Orders.

It is also recognized and affirmed that the threefold ministry is not the exclusive property of this portion of Christ's catholic Church, but is a gift from God for the nurture of his people and the proclamation of his Gospel everywhere. Accordingly, the manner of ordaining in this Church is to be such as has been, and is, most generally recognized by Christian people as suitable for the conferring of the sacred orders of bishop, priest, and deacon.

Book of Common Prayer, page 510

The Bishop's Note on Consecration

The ordination prayer begins with the Bishop and congregation calling upon the Holy Spirit with the words of the hymn *Veni Creator Spiritus*, followed by a time of silent prayer by the assembly, and concluding with the Bishop saying the prayer of consecration.

PREFACIO DE LOS RITOS DE ORDENACIÓN

Las Sagradas Escrituras y los antiguos autores cristianos expresan con claridad que, desde los tiempos apostólicos, han existido diferentes ministerios en la Iglesia. En particular, desde los tiempos del Nuevo Testamento, la santa Iglesia católica de Cristo se ha caracterizado por tener tres distintas órdenes de ministros ordenados. Primero, está la orden de obispos, quienes continúan la obra apostólica dirigiendo, supervisando y uniendo la Iglesia. Segundo, asociados con los anteriores, están los presbíteros, quienes, más tarde, fueron generalmente llamados sacerdotes. Junto con los obispos, éstos participan en el gobierno de la Iglesia, en su obra misionera y pastoral, y en la predicación de la Palabra de Dios y la administración de sus santos Sacramentos. Tercero, están los diáconos que asisten a los obispos y sacerdotes en todo este ministerio. Además, es responsabilidad especial de los diáconos, ministrar en nombre de Cristo a los pobres, los enfermos, los afligidos y los desvalidos.

Las personas escogidas y reconocidas por la Iglesia como llamadas por Dios al ministerio ordenado, son admitidas a estas sagradas órdenes por medio de oración solemne y la imposición de manos episcopales. Ha sido y es la intención y propósito de esta Iglesia, mantener y continuar estas tres órdenes; y, para este propósito, estos ritos de ordenación y consagración son establecidos. A ninguna persona se le permite ejercer las funciones de obispo, presbítero o diácono en esta Iglesia, a menos que así haya sido ordenada o ya haya recibido tal ordenación con la imposición de manos de obispos debidamente calificados para conferir Ordenes Sagradas.

Está también reconocido y afirmado que el ministerio tríplice no es propiedad exclusiva de esta rama de la Iglesia católica de Cristo, sino don de Dios para el crecimiento de su pueblo y la proclamación de su Evangelio por todas partes. Consecuentemente, el modo de ordenar en esta Iglesia ha de ser tal como ha sido y ahora es mayormente reconocido por pueblos cristianos como el adecuado para conferir las sagradas órdenes de obispo, presbítero y diácono.

Libro de Oración Común, página 412

Nota para el Obispo con respecto a la Consagración

La oración para la Ordenación comienza con el Obispo y la congregación invocando al Espíritu Santo con las palabras del himno “Veni Creator Spiritus”, seguido de la oración silenciosa de la asamblea y concluyendo con el Obispo recitando la oración de Consagración.

THE CANDIDATES FOR ORDINATION

Le Anna Stokes Brun
Eric Cameron Bumgardner
Eric Joseph Ellis
Laura Warner Gilmer
Cole Christian Jodon
Allen Michael Junek
Garrett Matthew Lane
Leesa James Lewis
Margaret Light
Sarah Faehnle Mast
Amy McGaughy Moehnke
Randy Alan Nelson
Charles M. Stiernberg
Gavin E. Tomlin
Steven Robert Tomlinson
Victoria Umana

The flowers on the altar are given by the Diocesan Commission on Ministry and the Standing Committee to the Glory of God in thanksgiving for those ordained as deacons and for their ministries.



BISHOPS

The Rt. Rev. C. Andrew Doyle, *Bishop*
The Rt. Rev. Jeff W. Fisher, *Bishop Suffragan*
The Rt. Rev. Kathryn McCrossen Ryan, *Bishop Suffragan*
The Rt. Rev. Hector F. Monterroso, *Bishop Assistant*



CHRIST CHURCH CATHEDRAL

The Very Rev. Gary D. Jones, *Interim Dean*
The Rev. Kathy Rock Pfister, *Canon Vicar*
The Rev. Simón Bautista Betances, *Canon Missioner for Latino Ministries & Outreach*
The Reverend Bradley Varnell, *Canon Missioner for Young Adult Ministry*
The Rev. Becky Zartman, *Canon Missioner for Evangelism & Formation*
The Rev. Edward L. Stein, *Assisting Priest*
Mr. Robert L. Simpson, *Canon for Music*
Mr. Daryl Robinson, *Cathedral Organist*

LOS CANDIDATOS A LA ORDENACIÓN

Le Anna Stokes Brun
Eric Cameron Bumgardner
Eric Joseph Ellis
Laura Warner Gilmer
Cole Christian Jodon
Allen Michael Junek
Garrett Matthew Lane
Leesa James Lewis
Margaret Light
Sarah Faehnle Mast
Amy McGaughy Moehnke
Randy Alan Nelson
Charles M. Stiernberg
Gavin E. Tomlin
Steven Robert Tomlinson
Victoria Umana

Las flores en el altar fueron donadas por la Comisión Diocesana del Ministerio y el Comité Permanente a la gloria de Dios en acción de gracias para aquellos ordenados como diáconos y para sus ministerios.



OBISPOS

El Rvdmo. C. Andrew Doyle, *Obispo*
El Rvdmo. Jeff W. Fisher, *Obispo Sufragáneo*
La Rvdma. Kathryn McCrossen Ryan, *Obispa Sufragánea*
El Rvdmo. Héctor F. Monterroso, *Obispo Auxiliar*



LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO

El Rvdmo. Gary D. Jones, *Deán Interino*
La Rda. Kathy Pfister, *Vicaria Canónica*
El Rdo. Simón Bautista Betances, *Canónigo Misionero de Ministerios Latinos*
El Rdo. Bradley Varnell, *Canónigo Misionero para el Ministerio de Jóvenes Adultos*
La Rda. Becky Zartman, *Canóniga Misionera de Evangelización y Formación*
El Rdo. Edward L. Stein, *Sacerdote Asistente*
Sr. Robert L. Simpson, *Canónigo de Música*
Sr. Daryl Robinson, *Organista de la Catedral*

THE ORDINATION OF A DEACON

Prelude Prelude and Fugue in C BWV 547

*Johann Sebastian Bach
(1685-1750)*

HYMN 135 Song of Thankfulness and Praise

Salzburg

The people standing, the Bishop says

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

Bishop

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

THE PRESENTATION

The Bishop and people sit. The ordinands are presented with the following words

Andy, Bishop in the Church of God, on behalf of the clergy and people of the Diocese of Texas, we present to you N.N. to be ordained a deacon in Christ's holy catholic Church.

Bishop

Have they been selected in accordance with the canons of this Church? And do you believe their manner of life to be suitable to the exercise of this ministry?

Presenters

We certify to you that they have satisfied the requirements of the canons, and we believe they are qualified for this order.

The Bishop says to the ordinands

Will you be loyal to the doctrine, discipline, and worship of Christ as this Church has received them? And will you, in accordance with the canons of this Church, obey your bishop and other ministers who may have authority over you and your work?

Ordinands

I am willing and ready to do so; and I solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of The Episcopal Church.

LA ORDENACIÓN DE UN DIÁCONO

Preludio Prelude and Fugue in C BWV 547

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

HIMNO 135 Song of Thankfulness and Praise

Salzburg

La congregación se pone de pie, el Obispo dice

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

La congregación Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Obispo

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

LA PRESENTACIÓN

El obispo y el pueblo se sientan. Los ordenandos se presentan con las siguientes palabras

Andy, Obispo en la Iglesia de Dios, en nombre del clero y pueblo de la Diócesis de Texas, te presentamos a N.N. para ser ordenado diácono en la santa Iglesia católica de Cristo.

Obispo

¿Han sido escogidos de acuerdo con los cánones de esta Iglesia? Y ¿creen ustedes que su forma de vida es apropiada para el ejercicio de este ministerio?

Presentadores

Certificamos que han satisfecho los requisitos de los cánones, y les creemos calificados para esta orden.

El Obispo dice al ordenando

¿Serás leal a la doctrina, disciplina y culto de Cristo, tal y como esta Iglesia los ha recibido? Y ¿obedecerás, de acuerdo con los cánones de esta Iglesia, a tu obispo y otros ministros que tengan autoridad sobre ti y tu trabajo?

Candidatos

Estoy dispuesto/a a hacerlo así; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

Each Ordinand then signs the above declaration in the sight of all present.

All Stand. The Bishop says to the people

Dear friends in Christ, you know the importance of this ministry, and the weight of your responsibility in presenting these persons for ordination to the sacred order of deacons. Therefore, if any of you know any impediment or crime because of which we should not proceed, come forward now, and make it known.

If no objection is made, the Bishop continues

Is it your will that Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, and Victoria be ordained a deacon?

The People respond in these or other words

It is.

Bishop

Will you uphold them in this ministry?

The People respond in these or other words

We will.

The Bishop then calls the people to prayer

In peace let us pray to the Lord.

All kneel, and the Person appointed leads the Litany for Ordinations.

THE LITANY FOR ORDINATIONS

El Ordenando firma entonces la Declaración anterior delante de todos los presentes.

Todos se ponen de pie. El Obispo dice al pueblo

Amados hermanos en Cristo, ustedes conocen la importancia de este ministerio, y el peso de su responsabilidad al presentar a estas personas para ser ordenadas a la sagrada orden del diaconado. Por tanto, si alguno de ustedes tiene conocimiento de impedimento o crimen por lo cual no debamos proceder, acérquese ahora y délo a conocer.

Si no se presentan objeciones, el Obispo continúa

¿Es su voluntad que Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, y Victoria sean ordenados diáconos?

El Pueblo responde con éstas u otras palabras similares

Esa es nuestra voluntad.

Obispo

¿Les respaldarán en este ministerio?

El Pueblo responde con éstas u otras palabras similares

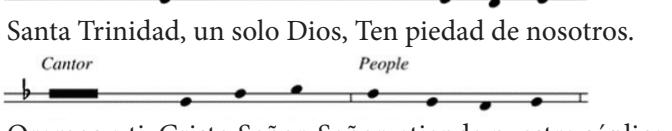
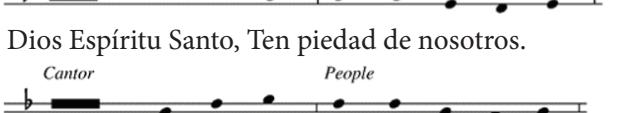
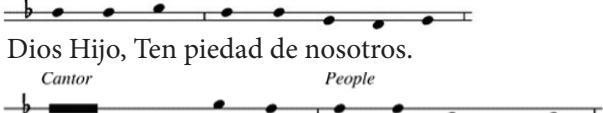
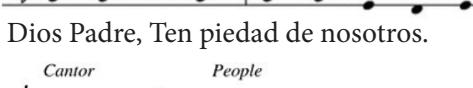
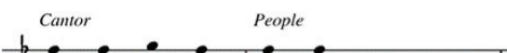
Así lo haremos.

Entonces el Obispo invita al pueblo a orar

En paz oremos al Señor.

Todos se arrodillan, y la Persona señalada dirige la Letanía para Ordenaciones.

LA LETANÍA PARA LAS ORDENACIONES



Cantor

For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming,

People

we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Michael, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, and Victoria, chosen deacons in your Church, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That they may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit they may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For their families and members of their communities, that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Cantor



Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y de amor, y se halle sin mancha en el día de tu venida,

People



te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.

Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por Michael nuestro Primado, y por todos los obispos presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, y Victoria, los diáconos elegidos en tu Iglesia, te suplicamos, Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que cumplan ellas y ellos con fidelidad los deberes de este ministerio, edifiquen tu Iglesia y glorifiquen tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerles y alentarles a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por sus familias, para que sean adornadas de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those in positions of public trust that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Rejoicing in the fellowship of the ever-blessed Virgin Mary, John the Baptist, and all the saints, let us commend ourselves, and one another,

and all our life to Christ our God. To you, O Lord our God.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Bishop The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop Let us pray.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Gozándonos en la comunión de la siempre Bendita Virgen María, Juan el Bautista y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros,


y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios. A ti, Señor nuestro Dios.

Señor ten piedad, Cristo, ten piedad. Señor ten piedad.

Obispo El Señor sea con ustedes.

Congregación **Y con tu espíritu.**

Obispo Oremos.

Almighty God, by whose providence your servant John the Baptist was wonderfully born, and sent to prepare the way of your Son our Savior by preaching repentance: Make us so to follow his teaching and holy life, that we may truly repent according to his preaching; and, following his example, constantly speak the truth, boldly rebuke vice, and patiently suffer for the truth's sake; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquillity the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

THE MINISTRY OF THE WORD

The First Lesson is read, the Reader first saying

A Reading from Isaiah

Comfort, O comfort my people,
 says your God.
Speak tenderly to Jerusalem,
 and cry to her
that she has served her term,
 that her penalty is paid,
that she has received from the LORD's hand
 double for all her sins.

A voice cries out:
“In the wilderness prepare the way of the LORD,
 make straight in the desert a highway for our God.
Every valley shall be lifted up,
 and every mountain and hill be made low;
the uneven ground shall become level,
 and the rough places a plain.
Then the glory of the LORD shall be revealed,
 and all people shall see it together,
for the mouth of the LORD has spoken.”

A voice says, “Cry out!”
And I said, “What shall I cry?”

Dios todopoderoso, por cuya providencia nació maravillosamente tu siervo Juan el Bautista, y fue enviado a preparar el camino de tu Hijo nuestro Salvador, predicando el arrepentimiento: Haz que sigamos de tal manera su enseñanza y santa vida que verdaderamente nos arrepintamos según su predicación, y que, a ejemplo suyo, constantemente hablemos la verdad, audazmente reprochemos el vicio y pacientemente suframos por causa de la verdad; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

EL MINISTERIO DE LA PALABRA

La lección es leída, el primer lector dice

Lectura del libro del profeta Isaías

El Dios de ustedes dice:

Consuelen, consuelen a mi pueblo;
hablen con cariño a Jerusalén
y díganle que su esclavitud ha terminado,
que ya ha pagado por sus faltas,
que ya ha recibido de mi mano
el doble del castigo por todos sus pecados.»

Una voz grita:

“Preparen al Señor un camino en el desierto,
tracen para nuestro Dios
una calzada recta en la región estéril.
Rellenen todas las cañadas,
allanen los cerros y las colinas,
convirtan la región quebrada y montañosa
en llanura completamente lisa.
Entonces mostrará el Señor su gloria,
y todos los hombres juntos la verán.
El Señor mismo lo ha dicho.”

Una voz dice: “Grita”,
y yo pregunto: ¿Qué debo gritar?

All people are grass,
their constancy is like the flower of the field.
The grass withers, the flower fades,
when the breath of the LORD blows upon it;
surely the people are grass.
The grass withers, the flower fades;
but the word of our God will stand for ever.
Get you up to a high mountain,
O Zion, herald of good tidings;
lift up your voice with strength,
O Jerusalem, herald of good tidings,
lift it up, do not fear;
say to the cities of Judah,
“Here is your God!”
See, the Lord GOD comes with might,
and his arm rules for him;
his reward is with him,
and his recompense before him.
He will feed his flock like a shepherd;
he will gather the lambs in his arms,
and carry them in his bosom,
and gently lead the mother sheep.

Isaiah 40:1-11

After the Lesson, the Reader says

The Word of the Lord

People Thanks be to God.

Then the following Psalm is sung by the choir

PSALM 85: 7-13

Benedixisti, Domine

Robert Kennedy

Simplified Anglican Chant



7 Show us your mercy, O /LORD, *
and grant us your sal/vation.

8 I will listen to what the LORD God is /saying, *
for he is speaking peace to his faithful people
and to those who turn their /hearts to him.

9 Truly, his salvation is very near to those who/ fear him, *
that his glory may dwell in our/ land.

10 Mercy and truth have met to/gether; *
righteousness and peace have kissed each/other.

Que todo hombre es como hierba,
¡tan firme como una flor del campo!
La hierba se seca y la flor se marchita
cuando el soplo del Señor pasa sobre ellas.
Ciertamente la gente es como hierba.
La hierba se seca y la flor se marchita,
pero la palabra de nuestro Dios
permanece firme para siempre.
Súbete, Sión, a la cumbre de un monte,
levanta con fuerza tu voz
para anunciar una buena noticia.
Levanta sin miedo la voz, Jerusalén,
y anuncia a las ciudades de Judá:
¡Aquí está el Dios de ustedes!
Llega ya el Señor con poder,
sometiéndolo todo con la fuerza de su brazo.
Trae a su pueblo
después de haberlo rescatado.
Viene como un pastor que cuida su rebaño;
levanta los corderos en sus brazos,
los lleva junto al pecho
y atiende con cuidado a las recién paridas.

Isaiás 40:1-11

Después de la lección, el lector dice Palabra del Señor.
La congregación Demos gracias a Dios

Luego se canta el siguiente Salmo

SALMO 85: 7-13 Benedixisti, Domine
Simplified Anglican Chant



7 Señor, muéstranos tu misericordia, *
y concédenos tu salvación.

8 Escucharé lo que dice el Señor Dios; *
porque anuncia paz a su pueblo fiel,
a los que se convierten de corazón.

9 Ciertamente cercana está su salvación a cuantos le temen, *
para que habite su gloria en nuestra tierra.

10 La misericordia y la verdad se encontraron; *
la justicia y la paz se besaron.

- 11 Truth shall spring up from the/ earth, *
and righteousness shall look down from/ heaven.
- 12 The LORD will indeed grant pros/perity, *
and our land will yield its/ increase.
- 13 Righteousness shall go be/fore him, *
and peace shall be a pathway for his/ feet.

The congregation stands

SEQUENCE HYMN 706 In Your Mercy, Lord, You Called Me *Halton Holgate*

The Gospel Reader first says

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

People Glory to you, Lord Christ.

The time came for Elizabeth to give birth, and she bore a son. Her neighbors and relatives heard that the Lord had shown his great mercy to her, and they rejoiced with her. On the eighth day they came to circumcise the child, and they were going to name him Zechariah after his father. But his mother said, "No; he is to be called John." They said to her, "None of your relatives has this name." Then they began motioning to his father to find out what name he wanted to give him. He asked for a writing tablet and wrote, "His name is John." And all of them were amazed. Immediately his mouth was opened and his tongue freed, and he began to speak, praising God. Fear came over all their neighbors, and all these things were talked about throughout the entire hill country of Judea. All who heard them pondered them and said, "What then will this child become?" For, indeed, the hand of the Lord was with him. Then his father Zechariah was filled with the Holy Spirit and spoke this prophecy:

"Blessed be the Lord God of Israel,
for he has looked favorably on his people and redeemed them.
He has raised up a mighty savior for us
in the house of his servant David,
as he spoke through the mouth of his holy prophets from of old,
that we would be saved from our enemies and from the hand of all who
hate us.
Thus he has shown the mercy promised to our ancestors,
and has remembered his holy covenant,
the oath that he swore to our ancestor Abraham,
to grant us that we, being rescued from the hands of our enemies,
might serve him without fear, in holiness and righteousness
before him all our days."
And you, child, will be called the prophet of the Most High;
for you will go before the Lord to prepare his ways,
to give knowledge of salvation to his people
by the forgiveness of their sins.

- 11 La verdad brotará de la tierra, *
y la justicia mirará desde los cielos.
- 12 En verdad el Señor dará la lluvia, *
y nuestra tierra dará su fruto.
- 13 La justicia irá delante de él, *
y la paz será senda para sus pasos.

La congregación se pone de pie

HIMNO DE SECUENCIA 706 In Your Mercy, Lord, You Called Me Halton Holgate

El lector de la porción del Evangelio dice

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Al cumplirse el tiempo en que Isabel debía dar a luz, tuvo un hijo. Sus vecinos y parientes fueron a felicitarla cuando supieron que el Señor había sido tan bueno con ella. A los ocho días, llevaron a circuncidar al niño, y querían ponerle el nombre de su padre, Zacarías. Pero su madre dijo: —No. Tiene que llamarse Juan. Le contestaron: —No hay nadie en tu familia con ese nombre. Entonces preguntaron por señas al padre del niño, para saber qué nombre quería ponerle. El padre pidió una tabla para escribir, y escribió: "Su nombre es Juan." Y todos se quedaron admirados. En aquel mismo momento Zacarías volvió a hablar, y comenzó a alabar a Dios. Todos los vecinos estaban asombrados, y en toda la región montañosa de Judea se contaba lo sucedido. Todos los que lo oían se preguntaban a sí mismos: ¿Qué llegará a ser este niño? Porque ciertamente el Señor mostraba su poder en favor de él. Zacarías, el padre del niño, lleno del Espíritu Santo y hablando proféticamente, dijo:

“Bendito sea el Señor, Dios de Israel,
porque ha venido a rescatar a su pueblo!
Nos ha enviado un poderoso salvador,
un descendiente de David, su siervo.
Esto es lo que había prometido en el pasado
por medio de sus santos profetas:
que nos salvaría de nuestros enemigos y de todos los que nos odian,
que tendría compasión de nuestros antepasados
y que no se olvidaría de su santa alianza.
Y éste es el juramento que había hecho a nuestro padre Abraham:
que nos permitiría vivir sin temor alguno,
libres de nuestros enemigos, para servirle con santidad y justicia,
y estar en su presencia toda nuestra vida.
En cuanto a ti, hijito mío, serás llamado profeta del Dios altísimo,
porque irás delante del Señor preparando sus caminos,
para hacer saber a su pueblo
que Dios les perdona sus pecados

By the tender mercy of our God,
the dawn from on high will break upon us,
to give light to those who sit in darkness and in the shadow of death,
to guide our feet into the way of peace.”

The child grew and became strong in spirit, and he was in the wilderness until the day he appeared publicly to Israel.

Luke 1:57-80

After the Gospel is said

The Gospel of the Lord
People **Praise to you, Lord Christ.**

THE SERMON

The Rt. Rev. Kathryn McCrossen Ryan

The Congregation then says the Nicene Creed.

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.

For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshipped and glorified.

y les da la salvación.

Porque nuestro Dios, en su gran misericordia,
Nos trae de lo alto el sol de un nuevo día, para dar luz a los que viven en la
más profunda oscuridad, y dirigir nuestros pasos por el camino de la paz.”

El niño crecía y se hacía fuerte espiritualmente, y vivió en los desiertos hasta el día en que se dio a conocer a los israelitas.

Lucas 1:57-80

Después del evangelio, el lector dice

El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

La Rvdma. Kathryn McCrossen Ryan

La congregación dice el Credo Niceno.

Creemos en un solo Dios,

Padre todopoderoso,

Creador de cielo y tierra,

de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios,

nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,

Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,

de la misma naturaleza que el Padre,

por quien todo fue hecho;

que por nosotros y por nuestra salvación

bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo

se encarnó de María, la Virgen,

y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día,

según las Escrituras,

subió al cielo

y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,

y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,

que procede del Padre y del Hijo.

que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria.

**He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.**

THE EXAMINATION

All are seated except the Ordinands, who stand before the Bishop.

The Bishop addresses the Ordinands as follows

My brothers and sisters, every Christian is called to follow Jesus Christ, serving God the Father, through the power of the Holy Spirit. God now calls you to a special ministry of servanthood directly under your bishop. In the name of Jesus Christ, you are to serve all people, particularly the poor, the weak, the sick, and the lonely.

As a deacon in the Church, you are to study the Holy Scriptures, to seek nourishment from them, and to model your life upon them. You are to make Christ and his redemptive love known, by your word and example, to those among whom you live, and work, and worship. You are to interpret to the Church the needs, concerns, and hopes of the world. You are to assist the bishop and priests in public worship and in the ministration of God's Word and Sacraments, and you are to carry out other duties assigned to you from time to time. At all times, your life and teaching are to show Christ's people that in serving the helpless they are serving Christ himself.

My brothers and sisters, do you believe that you are truly called by God and his Church to the life and work of a deacon?

Answer I believe I am so called.

Bishop Do you now in the presence of the Church commit yourself to this trust and responsibility?

Answer I do.

Bishop Will you be guided by the pastoral direction and leadership of your bishop?

Answer I will.

Bishop Will you be faithful in prayer, and in the reading and study of the Holy Scriptures?

Answer I will.

Bishop Will you look for Christ in all others, being ready to help and serve those in need?

Answer I will.

y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.

Esperamos la resurrección de los muertos

y la vida del mundo futuro. Amén.

EL EXAMEN

Todos se sientan, excepto los ordenandos, quienes permanecen de pie frente al Obispo.

El Obispo se dirige a cada ordenando de la siguiente manera

Mis hermanos y hermanas, todo cristiano es llamado a seguir a Jesucristo, sirviendo a Dios el Padre, con el poder del Espíritu Santo. Dios les llama ahora a un ministerio especial de servicio directamente bajo su obispo. En nombre de Jesucristo, sirvan a todos, particularmente a los pobres, débiles, enfermos y solitarios.

Como diácono/a en la Iglesia, estudien las Sagradas Escrituras, buscando en ellas sustento, y forjen sus vidas de acuerdo con ellas. Den a conocer a Cristo y su amor redentor, por sus palabras y ejemplo, a aquéllos entre quienes ustedes viven, trabajan y adoran. Interpreten a la Iglesia las necesidades, preocupaciones y esperanzas del mundo. Ayuden al obispo y a los presbíteros en el culto público y en la ministración de la Palabra de Dios y los Sacramentos, y desempeñen otros deberes que se les asignen de vez en cuando. En todo momento, sus vidas y enseñanzas deberán mostrar al pueblo de Cristo que, sirviendo a los desvalidos, están sirviendo al mismo Cristo.

Mis Hermanos y hermanas, ¿creen que están verdaderamente llamados por Dios y por su Iglesia a la vida y trabajo de un diácono?

Respuesta Así lo creo.

Obispo Ahora, en presencia de la Iglesia, ¿se comprometen a cumplir con este deber y responsabilidad?

Respuesta Sí me comprometo

Obispo ¿Se guiarán por la dirección pastoral y liderato de su Obispo?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Serán fieles en la oración y en la lectura y estudio de las Sagradas Escrituras?

Respuesta Así lo haré.

Obispo ¿Buscarán a Cristo en los demás, estando dispuestos a ayudar y servir a los necesitados?

Respuesta Así lo haré

Bishop Will you do your best to pattern your life and that of your family, or household, or community in accordance with the teachings of Christ, so that you may be a wholesome example to all people?

Answer I will.

Bishop Will you in all things seek not your glory but the glory of the Lord Christ?

Answer I will.

Bishop May the Lord by his grace uphold you in the service he lays upon you.

Answer Amen.

THE CONSECRATION OF THE DEACON

All now stand except the Ordinands, who kneel facing the Bishop.

The hymn Veni Creator Spiritus is sung.

HYMN 503

Come Holy Ghost

Bishop Come Holy Ghost, our souls inspire,
People **And lighten with celestial fire.**

Bishop Thou the anointing Spirit art,
People **Who dost thy seven-fold gifts impart.**

Bishop Thy blessed unction from above
People **Is comfort, life, and fire of love.**

Bishop Enable with the perpetual light
People **The dullness of our blinded sight.**

Bishop Anoint and cheer our soiled face
People **With the abundance of thy grace.**

Bishop Keep far our foes, give peace at home:
People **Where thou art guide, no ill can come.**

Bishop Teach us to know the Father, Son,
People **And thee, of both, to be but One,**

Bishop That through the ages all along,
People **This may be our endless song:**

Bishop Praise to thy eternal merit,
People **Father, Son, and Holy Spirit.**

- Obispo* ¿Harán cuanto puedan por forjar sus vidas y la de sus familias, o casa, o comunidad de acuerdo con las enseñanzas de Cristo, de tal manera que sean un ejemplo saludable para todo el pueblo?
- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* ¿Buscarán en todo, no sus glorias sino la del Señor Jesucristo?
- Respuesta* Así lo haré.
- Obispo* Que el Señor por su gracia les sostenga en el servicio que les impone.
- Respuesta* Amén.

LA CONSAGRACIÓN DEL DIÁCONO

Ahora, todos se ponen de pie, excepto los ordenandos quienes se arrodillan frente al Obispo.

Se canta el himno Veni Creator Spiritus.

HIMNO 503

Veni Espíritu Santo

- Obispo* Ven, Espíritu Santo, inspira nuestras almas,
Pueblo **e ilumínalas con fuego celestial.**
- Obispo* Tú eres el Espíritu de la unción,
Pueblo **que impartes tus siete dones.**
- Obispo* Tu bendita unción de lo alto
Pueblo **es consuelo, vida y fuego de amor.**
- Obispo* Enciende con luz perpetua
Pueblo **la opacidad de nuestra vista cegada.**
- Obispo* Unge y alegra nuestro rostro sucio
Pueblo **con la abundancia de tu gracia.**
- Obispo* Mantén lejos a los enemigos, da paz en el hogar:
Pueblo **donde tú eres guía, ningún mal puede venir.**
- Obispo* Enséñanos a conocer al Padre, al Hijo
Pueblo **y a ti, que de ambos no hay más que Uno,**
- Obispo* que a través de los siglos,
Pueblo **éste sea nuestro canto sin fin:**
- Obispo* alabanza a tu eterno mérito,
Pueblo **Padre, Hijo y Espíritu Santo.**

A period of silent prayer follows, the people still standing.

The Bishop then says this Prayer of Consecration

O God, most merciful Father, we praise you for sending your Son Jesus Christ, who took on himself the form of a servant, and humbled himself, becoming obedient even to death on the cross. We praise you that you have highly exalted him, and made him Lord of all; and that, through him, we know that whoever would be great must be servant of all. We praise you for the many ministries in your Church, and for calling these your servants to the order of deacons.

Here the Bishop lays hands upon the head of the Ordinand, and prays

Therefore, Father, through Jesus Christ your Son, give your Holy Spirit to N.; fill him/her with grace and power, and make him/her a deacon in your Church.

The Bishop continues

Make them, O Lord, modest and humble, strong and constant, to observe the discipline of Christ. Let their lives and teachings so reflect your commandments, that through them many may come to know you and love you. As your Son came not to be served but to serve, may these deacons share in Christ's service, and come to the unending glory of him who, with you and the Holy Spirit, lives and reigns, one God, for ever and ever.

The People in a loud voice respond Amen.

The new deacons are now vested according to the order of deacons.

The Bishop gives a Bible to the newly ordained, saying

Receive this Bible as the sign of your authority to proclaim God's Word and to assist in the ministration of his holy Sacraments.

THE PEACE

The Bishop then says to the congregation

The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

The Bishop and the Clergy present now greet the newly ordained.

The new Deacons then exchange greetings with family members and others, as may be convenient.

Sigue un período de oración en silencio, mientras el pueblo permanece de pie.

Entonces el Obispo dice esta Oración de Consagración

Oh Dios, Padre de toda misericordia, te alabamos por habernos enviado a tu Hijo Jesucristo, quien tomó forma de siervo, y se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Te alabamos porque le has exaltado hasta lo sumo, y le has hecho Señor de todo; y porque por medio de él, sabemos que el que quiera ser grande debe ser siervo de todos. Te alabamos por los muchos ministerios en tu Iglesia, y por haber llamado a éste tu siervo a la orden del diaconado.

Ahora, el Obispo impone sus manos sobre la cabeza del ordenando, y dice

Por tanto, Padre, por medio de Jesucristo tu Hijo, derrama sobre N.; tu Espíritu Santo; cólmale de gracia y poder, y hazle un diácono en tu Iglesia.

El Obispo continúa

Hazle, oh Señor, modesto y humilde, fuerte y constante, para observar la disciplina de Cristo. Que su vida y enseñanza reflejen tus mandamientos, de tal modo que a través de él muchos lleguen a conocerte y amarte. Y así como tu Hijo vino no para ser servido sino para servir, concede que este diácono comparta el servicio de Cristo, y llegue a la gloria inacabable de aquél, quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

El Pueblo en voz alta responde Amén.

Ahora los nuevos diáconos son revestidos de acuerdo con su orden.

Entonces el Obispo le entrega una Biblia al recién ordenado, diciendo

Recibe esta Biblia como señal de tu autoridad para proclamar la Palabra de Dios y para ayudar en la administración de sus santos Sacramentos.

LA PAZ

El Obispo, dirigiéndose a la congregación dice

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

La congregación Y con tu espíritu.

El Obispo y el clero saludan ahora a los recién ordenados.

Los nuevos Diáconos luego intercambian saludos con los miembros de su familia y otras personas, según sea conveniente.

THE HOLY COMMUNION

OFFERTORY ANTHEM

Behold Now, Praise the Lord

Everett Titcomb

(1884-1968)

The offering from today will go to the discretionary funds of the newly ordained deacons. Please see virtual donation instructions listed at the end of the service if you wish to contribute online.

THE GREAT THANKSGIVING, EUCHARISTIC PRAYER B

The people stand.

The Bishop says

The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Bishop Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS AND BENEDICTUS S125

Richard Proulx

The Bishop and People

**Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.**

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

The people stand or kneel.

The Bishop continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary,

LA SANTA COMUNIÓN

HIMNO DEL OFERTORIO

Behold Now, Praise the Lord

Everett Titcomb

(1884-1968)

La ofrenda de hoy irá a los fondos discretionales de los diáconos recién ordenados. Consulte las instrucciones de donación virtual que se enumeran al final del servicio si desea contribuir en línea.

CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA, PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El pueblo permanece de pie.

El Obispo dice

El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Pueblo Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANCTUS AND BENEDICTUS S125

Richard Proulx

El Obispo y el Pueblo

Santo, santo, santo, Señor Dios de los Ejércitos,

Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

El Obispo continúa

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen,

to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore, according to his command, O Father,

The Bishop and People
**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

The Bishop continues

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with John the Baptist and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

People and the Bishop
**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.**

a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”.

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

El Obispo y el Pueblo
Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;

El Obispo continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tú Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujetas todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con Juan el Bautista y con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amen.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

El Pueblo y el Obispo
Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those
 who trespass against us.
And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
 and the power, and the glory,
 for ever and ever. Amen.**

THE BREAKING OF THE BREAD

The Bishop breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

El HIMNARIO 464 Cordero de Dios *Bianchi*

*Facing the people, the Bishop says the following Invitation
The Gifts of God for the People of God.*

Communion will be distributed at the altar rail. There will also be a standing station for those who have accessibility concerns. The ushers will invite you by pew to receive communion as you are willing.

COMMUNION HYMNS

HYMN #314 Humbly I Adore Thee *Douglas*
HYMN Alma Misionera *P. Enrique García Vélez*

Oh Lord, take my new life you gave me, before my time of waiting, takes many years from me, I'm here, I'm ready when You need me. No matter where You lead me, Lord, call me to serve You.

I give you my sincere heart wholly, to exclaim with courage, the greatness of your love. My hands will not feel any weakness, your story I'll be preaching, with power in your prayer.

Lead me to where there are people, that need to hear Your good word. Souls that need hope, and a reason to live. Lead me to where there are people that are overwhelmed with sorrow. Souls that don't know, the joy of knowing You.

And so, singing, I will march forward preaching at every corner the greatness of Your name. I'll have, hands that will not grow weary, Lips that will tell Your story, and power that comes through prayer.

LEVAS #184 Blessed Assurance *Knapp*
HYMN #698 Eternal Spirit of the Living Christ *Schalk*

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

LA FRACCIÓN DEL PAN

El Obispo parte el Pan consagrado.

Se guarda un periodo de silencio.

EL HIMNARIO 464 Cordero de Dios

Bianchi

*De cara a pueblo, el Obispo hace la siguiente invitación
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.*

La comunión se distribuirá en la barandilla del altar. También habrá una estación de pie para aquellos que tienen problemas de accesibilidad. Los ujieres les invitarán banca por banca para recibir la comunión cuando estén dispuestos.

HIMNOS DE COMUNIÓN

HIMNO #314 Humbly I Adore Thee
HIMNO Alma Misionera

*Douglas
P. Enrique García Vélez*

Señor toma mi vida nueva, antes de que la espera, desgaste años en mí,
estoy dispuesto a lo que quieras, no importa lo que sea, tú llámame a servir.

Te doy mi corazón sincero para gritar sin miedo tu grandeza, Señor, tender mis manos sin cansancio tu historia entre mis labios y fuerza en la oración.

Llévame donde los hombres necesiten tus palabras, necesiten mis ganas de vivir, donde falte la esperanza donde falte la alegría, simplemente por no saber de ti.

Y así, en marcha iré cantando por calles predicando, lo bello que es tu amor.
Señor, tengo alma misionera condúceme a la tierra que tenga sed de Dios.

LEVAS #184 Blessed Assurance
HYMN #698 Eternal Spirit of the Living Christ

*Knapp
Schalk*

After Communion, the Bishop says

Let us pray.

All but the newly ordained join in saying this prayer

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, and Victoria may be to us effective examples in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with them, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

Amen.

The Bishop blesses the People.

HYMN

Canto del Profeta

Gilmer Torres

*Before you were formed
in your mother's womb
before you were born I knew you
and I consecrated you.
To be my prophet
of the nations I have chosen you:
you shall go where I send you
what I command you, you shall proclaim.*

*I HAVE TO SHOUT, I HAVE TO TAKE A RISK,
WOE TO ME IF I DON'T!*

*HOW CAN I ESCAPE FROM YOU, HOW CAN I NOT SPEAK,
IF YOUR VOICE BURNS WITHIN ME!*

*I HAVE TO WALK, I HAVE TO FIGHT,
WOE TO ME IF I DON'T!*

*HOW CAN I ESCAPE FROM YOU, HOW CAN I NOT SPEAK,
IF YOUR VOICE BURNS WITHIN ME!*

*Don't be afraid to take risks
for I will be with you.
Do not be afraid to announce me
for in your mouth I will speak.
I charge you this day my people
to pull up and to tear down.
To build you will destroy
and plant.
CHORUS.*

Después de la Santa Comunión el Obispo dice

Oremos

Todos, con excepción de los nuevos ordenados dicen esta oración

Padre todopoderoso, te damos gracias porque nos has nutrido con el santo alimento del Cuerpo y Sangre de tu Hijo, y nos unes, por medio de él, en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias porque levantas entre nosotros siervos fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te suplicamos que Le Anna, Eric, Eric, Laura, Cole, Allen, Garrett, Leesa, Margaret, Sarah, Amy, Randy, Charlie, Gavin, Steven, y Victoria sean para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y obra, en amor y paciencia, y enantidad de vida. Concede que, junto con ellos, te sirvamos ahora, y que siempre nos gocemos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

El Obispo bendice al Pueblo.

HIMNO

Canto del Profeta

Gilmer Torres

*Antes que te formaras
dentro del vientre de tu madre
antes que tú nacieras te conocía
y te consagré.
Para ser mi profeta
de las naciones yo te escogí:
irás donde te envié
lo que te mande proclamarás.*

*TENGO QUE GRITAR, TENGO QUE ARRIEGAR.
¡AY DE MÍ SI NO LO HAGO!
¡COMO ESCAPAR DE TI, COMO NO HABLAR,
SI TU VOZ ME QUEMA DENTRO!
TENGO QUE ANDAR, TENGO QUE LUCHAR,
AY DE MÍ SI NO LO HAGO,
CÓMO ESCAPAR DE TI, CÓMO NO HABLAR,
SI TU VOZ ME QUEMA DENTRO.*

*No temas arriesgarte
porque contigo yo estaré.
No temas anunciarme
porque en tu boca yo hablaré.
Te encargo hoy mi pueblo
para arrancar y derribar.
Para edificar destruirás
y plantarás.
ESTRIBILLO.*

*Leave your siblings,
leave your father and your mother,
leave your home because the earth
is crying out.*

*Bring nothing with you
because I'll be by your side.
It is time to fight
because my people are suffering.
CHORUS.*

Deacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.
People **Thanks be to God.**

Today's offering will be used to set up the discretionary funds for our newly ordained deacons.

Please text the **amount** you wish to contribute to **713-322-4885** and you will receive a link to complete your donation. Select “Deacon’s Ordination” from the Fund’s drop down menu.

*Deja a tus hermanos,
deja a tu padre y a tu madre,
abandona tu casa porque la tierra
gritando está.*

*Nada traigas contigo
porque a tu lado yo estaré.
Es hora de luchar
porque mi pueblo sufriendo está.
ESTRIBILLO.*

*Diácono
El Pueblo* Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
Demos gracias a Dios.

La ofrenda de hoy se utilizará para establecer los fondos discrecionales para nuestros diáconos recién ordenados.

Envíe un mensaje de texto con **la cantidad** que desea contribuir al **713-322-4885** y recibirá un enlace para completar su donación. Seleccione la opción del Fondo para “Deacon’s Ordination” del menú desplegable.

ORDAINING BISHOP AND CELEBRANT

The Rt. Rev. C. Andrew Doyle, *Bishop of Texas*

LITANIST

Fredy Bonilla, *Christ Church Cathedral*

READER

The Rev. Hannah Atkins Romero, *The Standing Committee*

GOSPELERS

The Rev. Jan Halstead, *Deacon, Christ Church, Cedar Park*

The Rev. Alberto Melis, *Deacon, St. Alban's, Waco*

CHAPLAIN TO THE ORDAINING BISHOP

The Rev. Canon Kellaura Johnson, *Canon for Transition Ministry*

PREACHER

The Rt. Rev. Kathryn McCrossen Ryan, *Bishop Suffragan*

THE CHOIR OF CHRIST CHURCH CATHEDRAL

Robert Simpson, *Canon for Music*

Thomas Marvil, *Organist*

THE PARAGON BRASS

Tom Tillotson, *Director*

THE MASTERS OF CEREMONY

The Rev. Jeremy Bradley, *Curate, Calvary, Richmond*

The Rev. Christine Brunson, *Chaplain, Houston Ship Channel and Gulf Coast Region*

The Rev. Alyssa Stebbing, *Curate, St. Paul's/San Pablo, Houston*

OBISPO ORDENANTE Y CELEBRANTE

El Rvmo. C. Andrew Doyle, *Obispo de Texas*

LITANISTA

Fredy Bonilla, *La Iglesia Catedral de Cristo*

LECTORA

La Rda. Hannah Atkins Romero, *El Comité Permanente*

EVANGELISTAS

La Rda. Jan Halstead, *Diácona, de la Iglesia de Cristo, Cedar Park*

El Rvdo. Alberto Melis, *Diácono, San Albán, Waco*

CAPELLANA DEL OBISPO ORDENANTE

La Rda. Canóniga Kellaura Johnson, *Canóniga de Ministerio de Transición*

PREDICADORA

La Rvdma. Kathryn McCrossen Ryan, *Obispa Sufragánea*

EL CORO DE LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO

Robert Simpson, *Canónigo de Música*

Thomas Marvil, *Organista*

THE PARAGON BRASS

Tom Tillotson, *Director*

LOS MAESTROS DE CEREMONIAS

El Rdo. Jeremy Bradley, *Cura, Calvary, Richmond*

La Rda. Christine Brunson, *Capellán, Houston Ship Channel and Gulf Coast Region*

La Rda. Alyssa Stebbing, *Cura, St. Paul's/San Pablo, Houston*



www.epicenter.org